

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2019**

**PORTUGAIS**

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## O Senhor Águas

Há mais de trinta anos que não assisto a um jogo de futebol. Não conheço os estádios novos, vejo às vezes, um bocadinho na televisão. Mas entre os dez e os vinte e poucos anos não falhava<sup>1</sup> um jogo do Benfica. E não falhei enquanto Águas jogou. Claro que não era apenas Águas: era Costa Pereira, Eusébio... a todos estou grato<sup>2</sup> pela beleza e a alegria que me deram, porém nunca admirei tanto um atleta como admirei José Águas. [...] Era a elegância, a inteligência, a integridade, o talento, e ao pensar em escrever o meu desejo era ser o Águas da literatura. Vi Pelé, Didi, Nilton Santos, Puskás, Di Stefano, Santamaría, tantos outros génios, no tempo em que o futebol não era ainda uma indústria nem os jogadores funcionários competentes, comandados por esse horror a que chamam técnicos: era pura criação, uma actividade eufórica, uma magia cinzelada<sup>3</sup>, uma nascente<sup>4</sup> de prazer, uma inspiração, um entusiasmo. Águas foi tudo isso e, muito novo, ganhou o respeito dos colegas, dos adversários, dos jornalistas da época [...]. Era uma espécie de rei sereno e eficaz, um aristocrata perfeito. [...] Só, mais tarde, certos saxofonistas de jazz, Bird, Coltrane, [...] tiveram, sobre o meu trabalho, influência semelhante. Mas Águas foi o meu primeiro e indisputado<sup>5</sup> professor: “*escreve como ele joga, meu estúpido, aprende a escrever como ele jogava*”. Como morava em Benfica via-o, às vezes, no autocarro do clube e ficava, pasmado de admiração, a fitá-lo. [...]

Na infância e na adolescência o futebol era, para além de uma aprendizagem do mundo, um prazer infinito.

**LOBO ANTUNES António. *Quinto livro de crónicas*, 2013.**

---

<sup>1</sup> não falhar: *ne pas manquer*

<sup>2</sup> estar grato: *être reconnaissant*

<sup>3</sup> cinzelar: *ciseler*

<sup>4</sup> a nascente: *la source*

<sup>5</sup> indisputado: *incontesté*

## Document n° 2

### “Não devo nada a ninguém”

“O meu avô queria que eu aprendesse latim e procedia como Rousseau. Levava-me para o meio da natureza e treinava-me no nome das árvores em sua presença. Mas ao contrário de Rousseau, ia atrás de mim, vigiava-me e obrigava-me a aprender, com um dedo apontado à minha cabeça. [...] Não se comportava propriamente como  
5 Rousseau prevê nas suas lições. Era muito rígido o meu avô. Certa vez, teria eu uns oito anos, trouxe-me a Lisboa.”

“Sim o meu avô queria que eu conhecesse Lisboa, andava eu na segunda ou na terceira classe. Tomámos o comboio de manhã cedo, o que era um acontecimento excepcional. Mas ao comprar os bilhetes, o chefe da estação enganou-se no troco e  
10 deu-lhe uns tostões<sup>1</sup> a mais. Talvez três, talvez cinco tostões. Em Lisboa, onde eu vinha pela primeira vez, o meu avô comprou-me umas botas de pelica<sup>2</sup> para que eu caminhasse à vontade. Vamos calcorrear seca e meca<sup>3</sup>, para veres bem esta grande cidade. Subimos ao elevador de Santa Justa, fomos até ao Chiado<sup>4</sup>. E ele sempre a dizer que, no regresso à estação de Caminhos-de-Ferro, teria de devolver o troco  
15 indevido. Porém quando chegámos à estação era noite fechada, o meu avô tinha-se deixado dormir. Precipitados, saímos a correr, abalando apressadamente na direcção de casa, de tal forma que só a meio da distância, e não era curta, ele se lembrou de que havia passado pelo chefe da estação e não tinha devolvido o troco. Filho, vamos voltar para trás. Temos de devolver o dinheiro àquele sujeito.” [...]

“Comecei a choramingar. Doíam-me os pés. O meu avô disse-me, se te doem os  
20 pés, fica aí sentado na berma<sup>5</sup> que eu vou num instante e já venho. Olhei em volta e imaginei-me sozinho, as lâmpadas eram escassas<sup>6</sup>, só de onde em onde um candeeiro espalhava um fluxo de luz. [...] Corri atrás do meu avô e lá fomos entregar os tostões ao chefe da estação. De regresso, eu choramingava. Não choramingues. [...] Sê um  
25 homem, rapaz, sente a alegria de não dever nada a ninguém, de cumprires os teus deveres, de viveres com o rosto levantado. [...] Assim chegámos a casa. A minha mãe viu-me entrar e reparou nas botas novas. Sentou-me no divã, descalçou-me, e era difícil descalçar-me. Dentro das botas, as peúgas<sup>7</sup> estavam manchadas de sangue, a pele do calcanhar<sup>8</sup> ficou lá agarrada.”

“Nunca mais esqueci. A minha mãe e o meu pai acusaram o meu avô de  
30 crueldade. Na altura achei de facto que alguma coisa fora demasiado exigente, achei pelo menos que aquela passeata nocturna tinha ido para além das forças do meu corpo. Agora que passaram mais de cinquenta anos, sei que me fez muito bem. Um exagero que me tem ajudado a viver no lugar certo.”

**JORGE Lídia. Os Memoráveis, 2014.**

---

<sup>1</sup> o tostão: *le sou*

<sup>2</sup> de pelica: *en cuir souple*

<sup>3</sup> calcorrear seca e meca: *crapahuter*

<sup>4</sup> Chiado: *quartier du centre de Lisbonne*

<sup>5</sup> a berma: *le bas-côté*

<sup>6</sup> escassas: *rares*

<sup>7</sup> as peúgas: *les chaussettes*

<sup>8</sup> o calcanhar: *le talon*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

### COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

#### I. Identifique o tema comum aos dois documentos.

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

#### II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

##### Documento n°1:

1. O narrador assiste frequentemente a jogos de futebol.
2. O narrador assistia a todos os jogos do Benfica com José Águas.
3. Na sua carreira, o narrador só foi influenciado por jogadores de futebol.

##### Documento n°2:

4. O avô inspirava-se nas teorias de Rousseau.
5. O chefe da estação deu dinheiro a mais.
6. O menino chora porque está cansado.
7. O avô obrigou o neto a caminhar até à estação novamente.

#### III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

##### Documento n°1:

1. o narrador teve muito prazer em assistir a jogos com grandes jogadores. (1 elemento)
2. o narrador apreciava muito José Águas. (3 elementos)
3. José Águas foi um modelo para o narrador. (1 elemento)

##### Documento n°2:

4. o avô do narrador estava muito empenhado na educação do neto. (2 elementos)
5. o narrador nunca tinha ido a Lisboa. (2 elementos)
6. o narrador acha que o seu avô tomou as decisões certas. (1 elemento)

#### IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

##### Documento nº1:

1. Que visão tem o narrador do futebol atual?

##### Documento nº2:

2. Quais são os elementos do texto que nos indicam que este relato decorre numa época antiga?
3. Que valores o avô considerava indispensáveis à educação do neto?

**Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.**

##### Documentos nº1 e nº2:

- V. Mostre como José Águas e o avô tiveram um papel importante na construção da personalidade dos dois narradores.**

#### EXPRESSION ÉCRITE

*Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.*

**Seuls les candidats des séries ES - S et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. O jornal do liceu pede aos alunos para fazerem o retrato de uma pessoa famosa, ou não, por quem tiveram ou ainda têm uma grande admiração, a fim de publicá-lo. Faça um retrato semelhante.  
(*Pode apoiar-se nos documentos que acaba de estudar.*)
2. Em que medida uma paixão (pelo futebol, pela música, pelo cinema, etc.) pode influenciar a nossa vida?  
Dê a sua opinião argumentando com exemplos.

**Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :*

1. Em que medida uma paixão (pelo futebol, pela música, pelo cinema, etc.) pode influenciar a nossa vida?  
Estruture e ilustre a sua argumentação.
2. Tal como António Lobo Antunes, cuja carreira foi influenciada por grandes nomes, pensa que precisamos todos de “heróis” ou de modelos na nossa vida?  
Estruture e ilustre a sua argumentação.